

Научная статья

УДК 811.11-112

DOI 10.52070/2542-2197_2023_3_871_89



Аргументативный потенциал порядка слов в письменном научном дискурсе (на материале немецкого языка)

Е. В. Садовникова

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия

sadovnikova.ev@gmail.com

Аннотация. В статье с позиций когнитивно-дискурсивного подхода представлено исследование порядка слов как одного из элементов построения письменного научного дискурса. На материале немецкоязычных научных статей гуманитарного профиля анализируется значение порядка слов в реализации тактических ходов аргументативной стратегии (в случаях замещения начальной позиции немецкого предложения в активных и пассивных структурах, перестановки темы и ремы при коммуникативном членении предложения).

Ключевые слова: порядок слов, структура предложения, научный дискурс, научная статья, аргументативная стратегия

Для цитирования: Садовникова Е. В. Аргументативный потенциал порядка слов в письменном научном дискурсе (на материале немецкого языка) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2023. Вып. 3(871). С. 89–95. DOI 10.52070/2542-2197_2023_3_871_89

Original article

Argumentative Potential of Word Order in Written Scientific Discourse (on the Material of the German Language)

Elena V. Sadovnikova

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia

sadovnikova.ev@gmail.com

Abstract. The article presents a study of word order as one of the elements of building the written scientific discourse from the standpoint of the cognitive-discursive approach. The discursive potential of word order is analyzed in the implementation of tactical moves of the argumentative strategy (in cases of replacing the initial position of a German sentence in active and passive structures, in cases of rearranging theme and rheme in the actual division of a sentence) on the material of German scientific articles in the humanities sciences.

Keywords: word order, sentence structure, scientific discourse, scientific article, argumentative strategy

For citation: Sadovnikova, E. V. (2023). Argumentative potential of word order in written scientific discourse (on the material of the German language). Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 3(871), 89–95. 10.52070/2542-2197_2023_3_871_89

ВВЕДЕНИЕ

Исследования порядка слов не ограничиваются рамками предложения. Коммуникативное членение в предложении не утратило своей значимости, но уступило место текстовому подходу к законам порядка слов, реализующих его коммуникативное развертывание и, как следствие, создающих его коммуникативное единство.

В последние десятилетия одним из ведущих подходов в лингвистике стал когнитивно-дискурсивный подход к изучению коммуникации в целом и к анализу языковых явлений, в частности. Это обусловлено прежде всего тем, что в рамках когнитивно-дискурсивной парадигмы лингвисты имеют возможность включить в лингвистическое исследование не только прагматические составляющие коммуникации (коммуникантов и коммуникативную ситуацию), но и учитывать когнитивные процессы порождения и восприятия текста (виды и способы организации имеющихся знаний о языке для успешной коммуникации). Особое значение когнитивно-дискурсивный подход приобретает при изучении грамматических явлений в рамках дискурса, поскольку устанавливает связь между намерениями коммуникантов и использованием языковых средств.

С точки зрения когнитивно-дискурсивного подхода функционирование порядка слов выходит за рамки текстообразования. В условиях дискурса, с учетом коммуникантов, коммуникативной ситуации, интенций адресанта речи и восприятием ее адресатом, появляется возможность подойти и к изучению порядка слов под новым ракурсом и рассмотреть данное языковое явление как один из элементов построения дискурса и как одно из средств реализации дискурсивной стратегии. Подобный ракурс рассмотрения порядка слов позволяет раскрыть явление не просто как семантико-синтаксическую категорию с присущим ей логико-семантическим потенциалом, но и как грамматическое явление, подверженное влиянию дискурсивных факторов и обладающее «дискурсивным потенциалом» [Казанцева, 2015].

Цель исследования – показать дискурсивный потенциал порядка слов при реализации аргументативной стратегии в письменном научном дискурсе. Эмпирическим материалом для исследования стали немецкоязычные научные статьи гуманитарного профиля последних лет. Для достижения поставленной цели использовались такие методы лингвистического анализа, как: отбор релевантной информации в тексте, контекстуальный анализ, сравнительно-сопоставительный и трансформационный методы. В процессе исследования решаются задачи: уточняются

понятия «дискурс», «дискурсивная стратегия», «тактика» и «тактический ход» в применении к научной статье. Немецкоязычная статья рассматривается как письменный вербальный компонент научного дискурса, в котором ведущей стратегией речевого поведения автора является аргументация. Следующий шаг – обобщить опыт изучения порядка слов в немецком языке; обосновывается изучение порядка слов в качестве одного из средств реализации дискурсивных стратегий. В практической части – проанализировать тактические ходы автора статьи с точки зрения использования порядка слов (замещение начальной позиции немецкого предложения коннекторами, дополнениями или обстоятельствами; «стандартное» расположение и перестановка темы и ремы при коммуникативном членении предложения) в реализации аргументативной стратегии в немецкоязычной научной статье.

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ В РАКУРСЕ РЕАЛИЗАЦИИ АРГУМЕНТАТИВНОЙ СТРАТЕГИИ

Изучение порядка слов и его дискурсивного потенциала выявляет необходимость уточнения основных «дискурсивных» понятий. Понимая, вслед за К. П. Корнердингом, дискурс как межличностную коммуникацию, охватывающую все формы социального взаимодействия институтов, индивидов и социальных групп [Kornerding, 2009], характеризующуюся наличием обязательных компонентов – коммуникантов, коммуникативной ситуации и текста [Казанцева, 2004], мы определяем его как институциональный тип дискурса, который реализуется в определенной научной области. Коммуникантами такого дискурса выступают ученые, занимающиеся познавательной деятельностью, с целью внедрения полученного нового знания в существующую парадигму. Коммуникативная установка адресанта заключается в целенаправленном воздействии на интеллектуальную сферу адресата и его научные взгляды. Одним из наиболее востребованных жанров научного дискурса является научная статья, имеющая среди остальных жанров научного дискурса отличительные особенности не только в содержательном и структурном плане, но и в коммуникативно-прагматическом аспекте. Успешность коммуникативного процесса и, как следствие, принятие статьи научным сообществом зависят от возможностей автора в условиях опосредованного общения с читателем реализовать свои интенции с целью аргументированного убеждения читателя в истинности полученных знаний и принятия им новых научных положений.

Рассматривая научную статью как коммуникативное событие, в котором ученый выстраивает план и подбирает средства воздействия на своего партнера по коммуникации с целью убеждения, отстаивания своей позиции, мы приходим к мысли о целесообразности применения стратегического подхода, который «позволяет учитывать связи внутренней и внешней информации при его интерпретации, а также выявлять общую направленность речевых действий коммуникантов, т. е. генеральную линию их речевого поведения в различных ситуациях общения» [Трубченинова, 2006, с. 125]. Согласно работам Т. ван Дейка в области когнитивной лингвистики, стратегия – это свойство когнитивных планов, т. е. общая организация определенной последовательности действий, направленных на достижение целей взаимодействия [Van Dijk, 2008]. Каждая стратегия реализуется на основе широкого спектра тактик и тактических ходов, репрезентирующих альтернативные способы действий и служащих решению локальных целей в развитии стратегии.

Отталкиваясь от интенций автора и использования им приемов аргументативного отстаивания мнения, мы можем рассмотреть научную статью как план реализации аргументативной стратегии, совокупности речевых действий, тактик и тактических ходов, в основе которых лежат различные языковые средства убеждения, в том числе порядок слов.

К ПРОБЛЕМЕ ИЗУЧЕНИЯ ПОРЯДКА СЛОВ: ОТ КОММУНИКАТИВНОГО ЧЛЕНЕНИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ К ДИСКУРСИВНОЙ ОБУСЛОВЛЕННОСТИ

Порядок слов всегда был в поле зрения лингвистов. По праву можно утверждать, что основа для исследований порядка слов была заложена Пражской лингвистической школой в рамках развития теории актуального членения в предложении (В. Матезиус). Это был не первый, но систематический подход, позволивший включить предложение в предметный контекст, внутри которого оно возникает. Среди основных элементов актуального членения предложения назывались исходная точка говорящего, или, в данной ситуации, известное, и ядро высказывания, т. е. то, что говорящий сообщает об исходной точке высказывания. При этом В. Матезиус называл объективным порядок слов, при котором тема как исходный пункт высказывания находится в начале предложения, а рема, содержащая информацию о теме, – в конце предложения. Допускалось существование субъективного порядка слов, при котором рема предшествует теме. Но в качестве объяснения перестановки

темы и ремы указывалось лишь на условия эмоциональной, экспрессивно окрашенной речи [Матезиус, 1967].

Труды Пражской лингвистической школы заложили основу для функционального подхода к проблеме порядка слов, представленного в работе В. Г. Адмони, который выделяет логико-грамматическую, структурно-грамматическую, эмоциональную и коммуникативно-познавательную функции порядка слов. Особое внимание обращает на себя выделение коммуникативно-познавательной функции с заложенной в ней познавательной установкой при построении предложения [Admoni, 1986].

Помимо актуального членения предложения нельзя не отметить ту часть исследований, которая пришлось на описание места отдельных членов предложения [Абрамов, 2004] и развитие типологии порядка слов [Адмони, 1973]. Эти исследования до сих пор занимают важное место в анализе синтаксиса немецкого предложения и имеют большое значение в теоретическом и практическом плане. Так, в рамках синтактико-грамматического членения В. Г. Адмони выделяет:

- контактный и дистантный порядок слов на основании того, контактны ли или дистанцированы слова в смысловом и грамматическом отношении;
- препозитивный и постпозитивный порядок слов на основании того, предшествует ли какое-либо слово другому слову, рассматриваемому как отправной пункт в данной конструкции порядка слов, либо следует за ним;
- фиксированный и нефиксированный порядок слов в зависимости от того, возможно ли варьирование местоположения члена предложения по отношению к другим членам предложения или к целым синтаксическим единствам;
- исходный и измененный порядок слов (прямой порядок слов и так называемая инверсия) [там же].

Безусловный прорыв в изучении порядка слов был сделан с началом текстового подхода в грамматике, предлагающего рассмотрение функционирования каждого грамматического явления на уровне текста. Если на уровне предложения внимание уделялось порядку слов в синтактико-грамматическом плане и как средству выражения темы и ремы каждого отдельного предложения, то на уровне текста изучение порядка слов расширилось до моделирования коммуникативной прогрессии в тексте. Порядок слов стал рассматриваться как средство коммуникативного развертывания текста и средство его коммуникативного единства в цепочке тема-рематических блоков [Москальская, 1981].

Особый смысл приобрела при этом коммуникативно-познавательная функция порядка слов,

поскольку она указала на зависимость последовательности компонентов предложения от их коммуникативной важности в условиях обобщения.

Последующие исследования о «сложном знаковом характере предложения как когнитивной и коммуникативной единицы» [Москальская, 1974, с. 9], о связи семантики и синтаксиса [Гальперин, 1974], роли порядка слов в распределении информативной нагрузки в тексте [Лузина, 1996] и установлении коммуникативных связей [Казанцева, 2002] задали необходимый вектор для изучения порядка слов как дискурсивно обусловленного явления, рассматриваемого в процессе порождения текста, в том числе как одного из средств построения коммуникативноречевых стратегий.

ЗНАЧЕНИЕ ПОРЯДКА СЛОВ ПРИ ПОСТРОЕНИИ АРГУМЕНТАТИВНЫХ ХОДОВ АВТОРА НАУЧНОЙ СТАТЬИ

Понимая под аргументативной стратегией в письменном научном дискурсе совокупность речевых действий адресанта, направленных на адресата с целью представить точку зрения на научную проблему и обосновать необходимость корректировки научных воззрений, мы можем определить научную статью как реализацию тактик и тактических ходов, выполняющих конкретные задачи аргументативной стратегии с применением языковых средств убеждения разных уровней, например порядка слов.

Проанализируем порядок слов в тактических ходах аргументативной стратегии.

В композиционно-структурной части научной статьи «Введение» аргументирующее воздействие на читателя будет определяться актуальностью исследования и интересом читателя к выбранной тематике. Поэтому одной из обязательных тактик введения является тактика «Введение в проблематику исследования», реализуемая рядом необходимых тактических ходов:

- указание на предпосылки для проведения исследования;
- композиционно-ориентирующий ход;
- постановка задач;
- указание на основной предмет исследования.

Рассмотрим некоторые примеры упомянутых тактических ходов:

Sowohl in Deutschland als auch in den meisten westlichen Ländern ist die Erwerbsbeteiligung von Frauen in den letzten Jahrzehnten **deutlich gestiegen**. (*Zeitschrift für Familienforschung*, 2009, Heft 1).

В данном примере тактического хода *указание на предпосылки для проведения исследования*, автор, объясняя выбор тематики для своего исследования, указывает на значительный рост трудоустройства среди женщин в Германии и в других западных странах. На начальную позицию в предложении автор ставит слабую часть ремы **Sowohl in Deutschland als auch in den meisten westlichen Ländern**, при этом тема стоит на третьем месте в предложении после изменяемой части сказуемого. Ядро ремы приходится на конец предложения (**deutlich gestiegen**). Подобное замещение начальной позиции предложения частью ремы связано прежде всего с желанием автора вынести на первое место важную часть информации о предпосылках для проведенного исследования, заинтересовать читателя, а также сохранить фокус высказывания на значении глагола и прилагательного в конце предложения – значительном росте трудоустройства.

Еще один пример тактического хода *указание на предпосылки для проведения исследования* показывает дискурсивные возможности «перевернутой» синтаксической структуры:

Auch wenn es die homogene Klasse nie gegeben hat und Heterogenität immer Alltag in allen Schulen war und ist, rufen die neuen Herausforderungen nach adäquaten Ideen. **Ein Patentrezept gibt es nicht**, da sehr unterschiedliche Bedürfnisse immer wieder individuelle Konzepte erforderlich machen (*Inquiries in language learning. Forschungen zu Psycholinguistik und Fremdsprachendidaktik*, 2019).

Не возникает сомнения в том, что трансформация в предложение с привычным порядком слов (**Es gibt kein Patentrezept**) полностью разрушит смысловое наполнение тактического хода. Предтекст (...*rufen die neuen Herausforderungen nach adäquaten Ideen*) позволяет вынести на первое место в предложении рему, оформив ее интонационно. Как отмечает Ю. М. Казанцева, это тот самый уникальный случай, когда сцепление информации в тексте происходит не через тему, а через рему. «При этом дискурсивная предопределенность придает реме своего рода “тематический” оттенок» [Казанцева, 2015, с. 50].

«Перевернутую» синтаксическую структуру имеет следующий пример тактического хода *указание на основной предмет исследования*:

Ein weiterer relevanter Aspekt beider didaktischer Ansätze ist **die Diagnose** der sprachlichen Heterogenität in der Lerngruppe... (*Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*, 2022).

То, что привычным образом по факту употребления артикля могло бы восприниматься как тема (*die Diagnose*), оказывается в фокусе высказывания. Как известно, значимое в немецком предложении тяготеет к концу. Проба перестановки частей предложения (*Die Diagnose der sprachlichen Heterogenität in der Lerngruppe ist ein weiterer relevanter Aspekt beider didaktischer Ansätze*) искажает смысл высказывания. Элемент предложения (*die Diagnose*), несомненно, является информацией первого плана. Именная часть составного именного сказуемого, слабая часть ремы (*ein weiterer relevanter Aspekt*) выносится в предложении на первое место. Коммуникативное намерение автора (указать на основную цель своего исследования, показать наиболее важное) заставляет его «перевернуть» структуру предложения, что тем не менее не связано с эмоциональным усилением значения высказывания. Тон остается нейтральным.

Другой случай замещения начальной позиции в предложении демонстрирует *композиционно-ориентирующий ход*:

In einem ersten Schritt werden Ansätze der Vertrauensforschung in der Sozialen Arbeit und sowie **zweitens** Desiderate über Vertrauen in der Heimerziehung vorgestellt. **In einem nächsten Schritt** werden sexuelle Gewalt im Kontext von professioneller Beziehungsgestaltung sowie Diskurse über pädagogische Beziehungsarbeit differenziert. Und **schließlich** werden Überlegungen angestellt, wie die pädagogische Kategorie des Vertrauens genutzt werden könnte... (*Zeitschrift für Pädagogik*. 2012, № 6).

Активным элементом композиционно-ориентирующего тактического хода являются лексические средства, обозначающие отдельные структурные элементы статей, назовем их в данном случае коннекторами (*zunächst, dann, schließlich, in einem ersten Schritt, in einem nächsten Schritt* и т. д.) и глаголы, описывающие научно-исследовательскую деятельность (*einführen, formulieren, skizzieren, vorstellen, differenzieren* и др.).

Используемые глаголы деятельностного научно-познавательного характера имплицитно называют агенса и указывают на автора, который предпочитает отойти на второй план, выдвинув на первый план свои действия: *vorstellen, differenzieren, Überlegungen anstellen* и т. д. Они и попадают в фокус высказывания. Замещение начальной позиции в предложении коннекторами, указывающими на последовательность действий, выстраивает тема-рематические отношения, помогая расставлять акценты на самом действии автора (рема), а не на структурном элементе написанной им статьи (тема).

Подобные варианты порядка слов наблюдаются и в других тактических ходах, реализованных с использованием пассивных структур:

– в тактическом ходе *постановка задач*:

Im Folgenden soll **gezeigt werden**, dass eine organisationssoziologisch informierte Analyse der Prozesse von Managemententwicklung... vertiefte Einblicke und differenziertere Aussagen zu Transnationalisierungsprozessen im Management erlaubt (*Zeitschrift für Soziologie*, 2009, Heft 6);

– в тактическом ходе основной части научной статьи *акцентирование внимания*:

Abschließend soll darauf **hingewiesen werden**, dass diese Art Analyse sich für eine Vielzahl von faktiven Verben wiederholen lässt (*Onea*, 2015);

– в тактическом ходе части заключения *ретроспективный взгляд на тему и задачи исследования*:

Im vorliegenden Artikel wird erörtert, inwiefern im Englischunterricht mit Ansätzen einer fremdsprachenübergreifenden Vokabelarbeit Sprachbewusstheit gefördert werden kann (*Forum Sprache*, 2009).

Подобная «стандартная» расстановка темы и ремы в пассивных предложениях подчеркивает коммуникативное намерение автора выдвинуть на передний план процесс научной деятельности и его результат.

Тактический ход *апелляция к чувствам читателя*, являющийся сквозным тактическим ходом, характерным для научной статьи на разных этапах развертывания ее композиционной структуры, направлен на привлечение читателя в качестве «союзника» авторских идей и взглядов. Данный тактический ход имеет, как правило, выраженную экспрессию, поскольку обращен к чувству долга, ответственности и т. п., которые автор пытается вызвать у читателя. Как известно, к экспрессивным средствам научного текста могут относиться не только лексические, но и синтаксические конструкции [Скрипак, 2008]. Рассмотрим следующий пример:

Uns kann **nicht gleichgültig** sein, ob, in welchem Masse und in welcher Weise die anderen Mitglieder unserer Gesellschaft gebildet sind (*Zeitschrift für Pädagogik*. 2011. 3(57).

Автор статьи начинает свои рассуждения на тему образования как общественного блага с обращения к общим ценностям, вызывая у читателя чувства «солидаризации» по этому вопросу. Экспрессию помимо используемой в этом фрагменте оппозиции местоимений *uns, unser – andere* создает «непривычный» порядок слов. Замещение

начальной позиции в главном предложении местоимением в дательном падеже выделяет такие элементы предложения, как *nicht gleichgültig* и придаточное дополнительное, т. е. то, что является для автора наиболее значимым. «Измененный» порядок слов придает предложению категоричный и экспрессивный характер, что имеет свойство оказывать на читателя сильное воздействие, особенно в начале научной статьи.

Рассмотрим еще один фрагмент из наиболее характерных тактических ходов аргументативной стратегии научной статьи – *ссылка на авторитетный источник*:

Engel (**тема 1**) stellt das Textkapitel an den Anfang (**рема 1**) seiner Grammatik; d.h., er ordnet die Gegenstände vom Größeren zum Kleineren an, geht von der Einheit aus, in der uns Sprache zunächst begegnet, und zerlegt diese dann in die jeweils kleineren Einheiten...

Götze / Hess-Lüttichs Grammatik (**тема 2**) zeichnet sich dadurch aus, dass sie die Sprache in Sprachsystem und Sprachgebrauch beschreibt (**рема 2**). Durch die erweiterte Grammatikauffassung erklären die Autoren die Hinwendung zum Text ...

Die Duden-Grammatik (**тема 3**) widmet dem Text einen zwanzigseitigen Ausblick (**рема 3**)... (*Linguistik online*, 2010, 41(1)).

В основу фрагмента заложена не линейная коммуникативная прогрессия текста, где каждая рема конечной позиции предложения

преобразуется в тему начальной позиции последующего предложения, а типичное для аргументативного текста построение цепочки аргументов «тезис – аргумент 1, аргумент 2, аргумент 3».

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Полученные результаты исследования показывают, что анализ реализации тактических ходов аргументативной стратегии в немецкоязычной научной статье необходимо проводить с учетом разных языковых уровней, в том числе синтаксического. На уровне тактических ходов были проанализированы случаи замещения начальной позиции немецкого предложения в активных и пассивных структурах, а также «стандартное» расположение и перестановка темы и ремы при коммуникативном членении предложений. Анализ тактических ходов показал, что порядок слов проявляет себя как одно из активных средств реализации дискурсивной стратегии на синтаксическом уровне. Порядок слов явно выходит за рамки текстообразующей функции, поскольку связывает научный текст не только в содержательном плане. В тесном взаимодействии с локальными интенциями тактических ходов и общим аргументативным замыслом автора научной статьи, поставленными им целями и задачами, коммуникативными условиями и возможностями интерпретации текста читателем порядок слов обеспечивает связность научного дискурса, обнаруживая в себе аргументативный потенциал.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Казанцева Ю. М. Дискурсивная обусловленность словопорядка в современном немецком языке // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2015. Вып. 20 (731). С. 43–52.
2. Kornerding K. P. Diskurslinguistik – eine neue linguistische Teildisziplin // Sprache. Heidelberger Jahrbücher. Bd. 53. (Hrsg.) E. Felder. Berlin; Heidelberg: Springer-Verlag, 2009. S. 155.
3. Казанцева Ю. М. Возможна ли грамматика дискурса? // Германистика: состояние и перспективы развития: тезисы докладов Международной конференции, посв. памяти проф. О. И. Москальской, 24–25 мая 2004 г. М.: МГЛУ, 2004. С. 19–20.
4. Трубочнинова А. А. Эмотивность и оценочность в немецком газетном спортивном дискурсе: дис. ... канд. филол. наук. М., 2006.
5. Van Dijk T. A. Discourse and Context. A Sociocognitive Approach. New York: Cambridge University Press, 2008.
6. Матезиус В. О так называемом актуальном членении предложения // Пражский лингвистический кружок: сборник статей. М.: Прогресс, 1967. С. 239–245.
7. Admoni W. Der deutsche Sprachbau. М.: Proscheschenie, 1986.
8. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. М.: ВЛАДОС, 2004.
9. Адмони В. Г. Синтаксис современного немецкого языка: система отношений и система построения. Л.: Наука, 1973.
10. Москальская О. И. Грамматика текста: учебное пособие. М.: Высшая школа, 1981.
11. Москальская О. И. Проблемы системного описания синтаксиса. М.: Высшая школа, 1974.
12. Гальперин И. Р. Информативность единиц языка. М.: Высшая школа, 1974.
13. Лузина Л. Г. Распределение информации в тексте (лингвистический и прагматический аспекты). М.: ИНИОН РАН, 1996.

14. Казанцева Ю. М. Дискурсивные стратегии как лингводидактическая проблема // Вестник Московского государственного лингвистического университета. 2002. Вып. 465. С. 75–87.
15. Скрипак И. А. Синтаксические средства экспрессивности в текстах научного дискурса // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2008. № 60. С. 252–256.

REFERENCES

1. Kazanceva, Yu. M. (2015). Discursive conditionality of word order in modern German. Vestnik of Moscow State Linguistic University, 20(731), 43–52. (In Russ.)
2. Kornerding, K. P. (2009). Diskurslinguistik – eine neue linguistische Teildisziplin. Sprache. Heidelberger Jahrbücher. Bd. 53. Berlin ; Heidelberg: Springer-Verlag.
3. Kazantseva, Ju. M. (2004). Vozmozhna li grammatika diskursa? = Is There Such a Thing as Discourse Grammar? Germanistika: sostoyanie i perspektivy razvitiya: tezisy dokladov mezhdunarodnoj konferencii, posvyashchennoj pamyati professora O. I. Moskal'skoj. 19–20. (In Russ.)
4. Trubcheninova, A. A. (2006). Emotivnost' i ocenochnost' v nemeckom gazetnom sportivnom diskurse = Emotivity and Appraisal in German Newspaper Sports Discourse: abstract of PhD in Philology. Moscow. (In Russ.)
5. Matezius, V. (1967). O tak nazyvaemom aktual'nom chlenenii predlozheniya = On the so-called actual division of a sentence (pp. 239–245). Moscow: Progress. (In Russ.)
6. Admoni, W. (1986). Der deutsche Sprachbau. Moskau: Prosveschenie.
7. Van Dijk, T. A. (2008). Discourse and Context. A Sociocognitive Approach. New York: Cambridge University Press.
8. Abramov, B. A. (2004). Teoreticheskaya grammatika nemeckogo yazyka. Sopostavitel'naya tipologiya nemeckogo i russkogo yazykov = Theoretical grammar of German language. Comparative typology of German and Russian languages: manual for students of higher education institutes. Moscow: VLADOS. (In Russ.)
9. Admoni, W. G. (1973). Sintaksis sovremennogo nemeckogo yazyka: sistema otnoshenij i sistema postroeniya = Syntax of the modern German language: a system of relations and a system of construction. Leningrad: Nauka. (In Russ.)
10. Moskal'skaya, O. I. (1981). Grammatika teksta = Grammar of the text. Moscow: Vysshaya shkola. (In Russ.)
11. Moskal'skaya, O. I. (1974). Problemy sistemnogo opisaniya sintaksisa = Problems of System Syntax Description. Moscow: Vysshaya shkola. (In Russ.)
12. Gal'perin, I. R. (1974). Informativnost' edinic yazyka = Informativeness of language units. Moscow: Vysshaya shkola. (In Russ.)
13. Luzina, L. G. (1996). Raspredelenie informacii v tekste (lingvisticheskij i pragmalingvisticheskij aspekty) = Distribution of information in the text (linguistic and pragmalinguistic aspects). Moscow. (In Russ.)
14. Kazanceva, Y. M. (2002). Diskursivnye strategii kak lingvodidakticheskaya problema = Discursive strategies as a linguodidactic problem. Vestnik of Moscow State Linguistic University, 465, 75–87. (In Russ.)
15. Skripak, I. A. (2008). Sintaksicheskie sredstva ekspressivnosti v tekstah nauchnogo diskursa = Syntactic means of expressiveness in texts of scientific discourse. Izvestia: Herzen University Journal of Humanities & Sciences, 60, 252–256. St. Petersburg. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Садовникова Елена Викторовна

старший преподаватель кафедры второго иностранного языка
Института иностранных языков им. М. Тореца
Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Sadovnikova Elena Viktorovna

Senior Lecturer at the Department of the Second Foreign Language
Maurice Thorez Institute of Foreign Languages
Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

29.11.2022
28.12.2022
27.01.2023

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication